



**Dekret**

**Decreto**

des Landesrats  
der Landesrätin

dell'Assessore  
dell'Assessora

Nr.

N.

10914/2020

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

**Betreff:**

Landesflugrettungsdienst - Festlegung der  
Uhrzeiten der Tagesrandflüge

**Oggetto:**

Servizio di elisoccorso provinciale -  
Determinazione degli orari dei voli  
crepuscolari

Der Landesrat für Gesundheit, Breitband und Genossenschaften

Mit Landesgesetz vom 17. August 1987, Nr. 21, in geltender Fassung, wurde der Flugrettungsdienst errichtet.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Oktober 2013, Nr. 1518, wurde die Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes genehmigt.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30, wurde die entsprechende Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes erlassen.

Artikel 5, Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 30/2013 setzt fest, dass der Flugrettungsdienst mit mindestens einem Hubschrauber von 6 Uhr morgens bis zum Sonnenuntergang gewährleistet sein muss und auf jeden Fall innerhalb der Luftfahrt-Ephemeriden des dem Stützpunkt am nächsten gelegenen Flughafen. Um diese Vorgaben zu gewährleisten, besteht die Möglichkeit die Betriebszeiten der verschiedenen im Dienst befindlichen Hubschrauber zeitlich zu staffeln.

Der Artikel 5, Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 30/2013 ermächtigt die Landesregierung die Betriebszeiten für die Nachtflüge zu erweitern, sobald die Voraussetzungen für Nachtflüge geschaffen sind.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 3. Oktober 2017, Nr. 1060, wurde, begrenzt auf einen bestimmten Zeitraum, die rechtliche Grundlage geschaffen in der Zeitspanne ab Sonnenaufgang (nicht vor 6.00 Uhr) bis 22.00 Uhr Rettungsflüge mit zwei Piloten an Bord und Landung an der HEMS-Basis in Bozen durchzuführen. Damit wurden die Rettungsflüge auch auf die Tagesrandflüge ausgeweitet.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 30. Oktober 2018, Nr. 1120 wurde die Verlängerung der Rettungsflüge auch als Tagesrandflüge genehmigt. Mit derselben Maßnahme wurde beschlossen, dass innerhalb 2019 die Landesregierung aufgrund der gemachten Erfahrungen mit den Partnern im Bereich der Flugrettung eine technische Bewertung machen und eine definitive Entscheidung zu den Tagesrandflügen treffen wird.

Gemäß Bericht der Partner der Flugrettung ist

L'Assessore alla Salute, alla Banda larga e alle Cooperative

La legge provinciale del 17 agosto 1987, n. 21, e successive modifiche ed integrazioni, ha istituito il servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

La deliberazione della Giunta Provinciale del 14 ottobre 2013, n. 1518, ha approvato il regolamento concernente l'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

Con decreto del Presidente della Provincia del 24 ottobre 2013, n. 30, è stato emanato il relativo regolamento concernente l'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

L'articolo 5 comma 4 del decreto del Presidente della Provincia n. 30/2013 stabilisce che il servizio di pronto soccorso con eliambulanza, con almeno un elicottero dovrà essere assicurato dalle ore 6 al tramonto e comunque nei limiti delle effemeridi aeronautiche dell'aeroporto più vicino alla base. Per ottemperare a queste prescrizioni, esiste la possibilità di scaglionare i tempi di servizio dei diversi elicotteri in servizio.

L'articolo 5 comma 5 del decreto del Presidente della Provincia n. 30/2013 autorizza la Giunta provinciale ad estendere l'orario d'attività per consentire il volo notturno non appena verranno creati i presupposti per consentire il volo notturno.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 3 ottobre 2017, n. 1060, limitatamente ad un determinato periodo, è stata creata la base giuridica per poter effettuare i voli di soccorso con due piloti a bordo e atterraggio alla base HEMS di Bolzano dall'alba (non prima delle ore 6.00) alle ore 22.00. In questo modo i voli di elisoccorso sono stati estesi anche ai voli in forma di effemeridi.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 30 ottobre 2018, n. 1120 è stata autorizzata la continuazione dei voli anche in forma di effemeridi. Con la medesima deliberazione è stato altresì stabilito che entro il 2019 la Giunta Provinciale, sulla base delle esperienze fatte insieme ai partners nell'ambito dell'elisoccorso, farà una valutazione tecnica e prenderà una decisione sull'introduzione definitiva dei voli effemeridi.

In base alla relazione dei partners

es nicht sinnvoll und erscheint als unverhältnismäßig, den Flugrettungsdienst in Südtirol rund um die Uhr zu gewährleisten. Die Flugrettung ist im Morgengrauen und in den Stunden der beginnenden Dunkelheit (Tagesrand), jedoch sehr wohl sinnvoll.

Die vielen Sonnenstunden in den Sommermonaten rechtfertigen, dass die Uhrzeit für Tagesrandflüge sich etwas verlängert; man denke z.B. an Einsätze am Berg in der Dämmerung, die in den Sommermonaten später einsetzt. Daher wird es als sinnvoll erachtet, die Tagesrandflüge in den Sommermonaten (von Juni bis Oktober) in der Zeitspanne von 6.00 Uhr bis 23.00 Uhr zu genehmigen.

In den Wintermonaten hingegen bricht die Dämmerung bereits am fortgeschrittenen Nachmittag herein. Für die Unfälle in den Skigebieten am späten Nachmittag kann der Einsatz von Rettungsflügen für den dringenden Transport in das Krankenhaus notwendig sein, wenn, zusätzlich zu den bereits längeren Anfahrtszeiten die Durchfahrt durch die Städte aufgrund des erhöhten Feierabendverkehrs erschwert ist. Für die Wintermonate (von November bis Mai) hat sich als Zeitspanne für die Tagesrandflüge von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr als angemessen erwiesen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1149 vom 17. Dezember 2019 können bis Mai 2020, in Erwartung der Änderung der Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes, weiterhin Tagesrandflüge in der Provinz Bozen, durchgeführt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 374 vom 26. Mai 2020 werden, in Erwartung des Abschlusses des verwaltungstechnischen Wegs für die Änderung der Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes, die Tagesrandflüge auch im Monat Juni 2020, von 6.00 bis 23.00 Uhr ermächtigt.

Der Beschluss der Landesregierung vom 26. Mai 2020, Nr. 374 hat im Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30 den Absatz 5 bis eingefügt. Dieser Absatz sieht vor, dass die Uhrzeiten, innerhalb derer es möglich ist, Tagesrandflüge (mit Bezug auf die zivile Morgen- und Abenddämmerung) durchzuführen, vom Landesrat/von der Landesrätin für Gesundheit festgesetzt werden.

Die Rettungstransporte sind, laut Artikel 7 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates

dell'elisoccorso non è ragionevole e appare sproporzionato garantire il servizio di elisoccorso in Alto Adige 24 ore su 24. L'elisoccorso è però sicuramente sensato all'alba e nelle ore iniziali dell'oscurità.

Le tante ore solari nei mesi estivi consentono di allungare l'orario per i voli effemeridi; si pensi ad es. alle missioni in montagna durante il crepuscolo, che nei mesi estivi si manifesta più tardi. Per questo motivo si ritiene opportuno autorizzare i voli in forma di effemeridi nei mesi estivi (da giugno a ottobre) negli orari dalle ore 6.00 alle ore 23.00.

Nei mesi invernali, invece, il crepuscolo inizia già nelle ore avanzate del pomeriggio; l'impiego dell'elisoccorso per il trasporto urgente in ospedale può rendersi pertanto necessario per incidenti nelle zone sciistiche che avvengono nel tardo pomeriggio e ciò in considerazione dei tempi di percorrenza già lunghi e del transito per le città reso più difficoltoso dall'intenso traffico del dopolavoro. Per i mesi invernali (da novembre a maggio) come orario più adeguato per i voli in forma di effemeridi si è dimostrato quindi quello dalle ore 6.00 alle ore 22.00.

In attesa della modifica al regolamento sull'organizzazione del Servizio di pronto soccorso con eliambulanze, la delibera provinciale n. 1149 del 17 dicembre 2019 autorizza fino a maggio 2020 i voli in forma di effemeridi in Provincia di Bolzano.

La delibera provinciale n. 374 del 26 maggio 2020 prevede che, in attesa della conclusione dell'iter amministrativo per la modifica del regolamento sull'organizzazione del Servizio provinciale di elisoccorso, i voli crepuscolari sono autorizzati anche nel mese di giugno 2020 dalle ore 6.00 alle ore 23.00.

La deliberazione della Giunta Provinciale del 26 maggio 2020, n. 374, ha inserito all'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 30 il comma 5 bis che prevede che gli orari entro i quali è possibile effettuare voli crepuscolari (con riferimento al crepuscolo civile, mattutino e serale) vengano stabiliti dall'Assessore/dall'Assessora alla salute.

I trasporti di soccorso fanno parte, ai sensi dell'articolo 7 del Decreto del Presidente del

vom 12. Januar 2017, Teil der wesentlichen Betreuungsstandards. Die Erbringung der Wesentlichen Betreuungsstandards ist institutionelle Aufgabe des Sanitätsbetriebs.

Es wird daher als notwendig erachtet, die Uhrzeiten festzulegen, innerhalb derer es möglich ist, Tagesrandflüge durchzuführen.

Die Anwendung der gegenständlichen Maßnahme bringt keine Mehrausgabe zu Lasten des Verwaltungshaushalts des Landes für den Dreijahreszeitraum 2020-2022 mit sich.

verordnet:

1. Die Uhrzeiten, innerhalb derer es möglich ist, Tagesrandflüge (mit Bezug auf die zivile Morgen- und Abenddämmerung) durchzuführen werden wie folgt festgelegt:
  - a. für die Wintermonate (von November bis Mai) gilt die Zeitspanne für die Tagesrandflüge von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr;
  - b. für die Sommermonate (von Juni bis Oktober) gilt die Zeitspanne für die Tagesrandflüge von 6.00 Uhr bis 23.00 Uhr.
2. Die gegenständliche Maßnahme bringt keine Mehrausgabe zu Lasten des Verwaltungshaushalts des Landes für den Dreijahreszeitraum 2020-2022 mit sich.

Der Landesrat

Thomas Widmann

Consigli dei Ministri del 12 gennaio 2017 dei livelli essenziali di assistenza. L'erogazione dei livelli essenziali di assistenza è compito istituzionale dell'Azienda sanitaria.

Si ritiene pertanto necessario stabilire gli orari entro i quali è possibile effettuare voli crepuscolari.

L'applicazione del presente provvedimento non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio gestionale finanziario della Provincia Autonoma di Bolzano per il triennio 2020-2022.

decreta

1. Gli orari entro i quali è possibile effettuare voli crepuscolari (con riferimento al crepuscolo civile, mattutino e serale) sono determinati come segue:
  - a. Per i mesi invernali (da novembre a maggio) l'orario per i voli in forma di effemeridi va dalle ore 6.00 alle ore 22.00;
  - b. per i mesi estivi (da giugno a ottobre) l'orario per i voli in forma di effemeridi va dalle ore 6.00 alle ore 23.00.
2. Il presente provvedimento non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio gestionale finanziario della Provincia Autonoma di Bolzano per il triennio 2020-2022.

L'Assessore



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	ORTLER JOHANNES	26/06/2020
Die Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione	SCHROTT LAURA	26/06/2020
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	BURGER GUENTHER	29/06/2020
Der Landesrat L'Assessore	WIDMANN THOMAS	30/06/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Johannes Ortler  
codice fiscale: TINIT-RTLJNN67D16M067Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 13852133  
data scadenza certificato: 15/07/2022 00.00.00*

*nome e cognome: Guenther Burger  
codice fiscale: TINIT-BRGTH70M03B220G  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 9045135  
data scadenza certificato: 02/08/2021 00.00.00*

Am 30/06/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott  
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 17756684  
data scadenza certificato: 10/03/2023 00.00.00*

*nome e cognome: THOMAS WIDMANN  
codice fiscale: TINIT-WDMTMS59P16A952O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 11432810  
data scadenza certificato: 30/01/2022 00.00.00*

Copia prodotta in data 30/06/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/06/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma